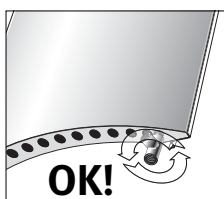


Om veiligheidsredenen zijn geen muurpluggen meegeleverd. Contacteer uw speciaalzaak voor het juiste type.

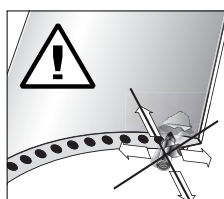
Pour des raisons de sécurité, les chevilles ne sont pas fournies. Contactez votre magasin spécialisé pour le bon type de cheville.

Aus Sicherheitsgründen sind kein Dübel mitgeliefert. Kontaktieren Sie Ihren Baustoffhandel für die richtigen Dübel.

For safety reasons wall plugs aren't delivered. Contact your specialist store for the right type.



**OPGEPAST!**  
**ATTENTION!**  
**WARNUNG!**  
**ATTENTION!**



**Belangrijk!**

Laat, om beschadiging te voorkomen, de verpakking rond de radiator zitten tijdens het monteren. Maak aan de onderzijde het zakje met wandbevestigingen en montage materiaal los. Monteer de radiator tegen de wand volgens de richtlijnen op de volgende pagina's. Gebruik bij elke waterzijdige of elektrische verbinding teflon of vlas.

**Important!**

Afin d'éviter tout endommagement, laissez l'emballage autour du radiateur pendant le montage. Détachez le sachet avec les fixations murales et le matériel de montage. Monter le radiateur contre le mur selon les instructions reprises dans les pages suivantes. Utiliser toujours du teflon ou du chanvre à chaque raccordements hydraulique et électrique.

**Achtung!**

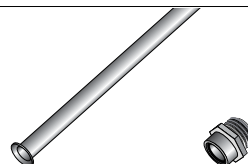
Damit der Radiator nicht beschädigt wird, die Verpackung bei der Montage nicht wegnehmen. Den Beutel mit Montage material und Befestigungen abschneiden. Den Radiator vorschriftsmäßig montieren, wie auf den folgenden Seiten beschrieben. Bei jedem hydraulischen Anschluß und beim Einbau des Elektro-Heizelementes Dichtband oder Hanf verwenden.

**Important!**

To avoid damage leave the packaging material round the radiator while assembling. Take the small bag with wall fixings and assembling material from the bottom. Mount the radiator against the wall according to the instructions on the next pages. Always use PTFE tape or flux for all water and electric connections.

**OPTIES - OPTIONS - OPTIONEN - OPTIONS**

**Bovenaansluiting - Raccordement vers le haut  
Obenanschluss - Top end connection**



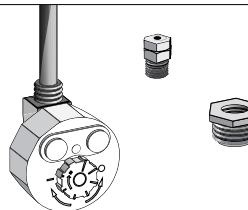
150/50 Code: 9097.1280  
180/60 Code: 9097.1660

**(\*) Handdoekhouder - Porte-serviettes  
Handtuchhalter - Towel rail**



150/50 Code: 9091.000053  
180/60 Code: 9091.000063

**Elektro-weerstand - Résistance électrique  
Elektro-Heizelement - Electric element**



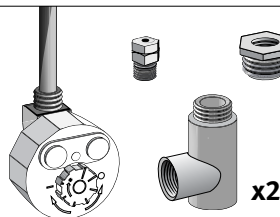
**KLASSE 1 / CLASS 1**

150/50 Code: 9096.11  
180/60 Code: 9096.13

**KLASSE 2 / CLASS 2**

150/50 Code: 9096.21  
180/60 Code: 9096.23

**Mixte aansluiting - Raccordement mixte  
Kombi-Anschluss - Mixed connection**



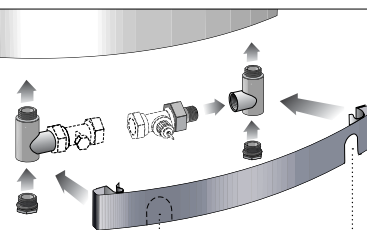
**KLASSE 1 / CLASS 1**

150/50 Code: 9096.111  
180/60 Code: 9096.131

**KLASSE 2 / CLASS 2**

150/50 Code: 9096.211  
180/60 Code: 9096.231

**Afdekplaat - Cache - Abdeckplatte - Cover plate**



150/50 code: 9094.08  
180/60 code: 9094.03

Aansluiting links  
Raccordement gauche  
Anschluß links  
Connection left

150/50 code: 9094.07  
180/60 code: 9094.02

Aansluiting rechts  
Raccordement droit  
Anschluß Rechts  
Connection right

150/50 code: 9094.06  
180/60 code: 9094.09

Afdekplaat zonder gat  
Plaque de recouvrement sans trou  
Abdeckplatte ohne Loch  
Cover plate without hole

**1**

Ontluchter 1/2"  
Purgeur 1/2"  
Entlüfter 1/2"  
Air vent 1/2"

Dichte stop 1/2"  
Bouchon 1/2"  
Blindstopfen 1/2"  
Plug 1/2"

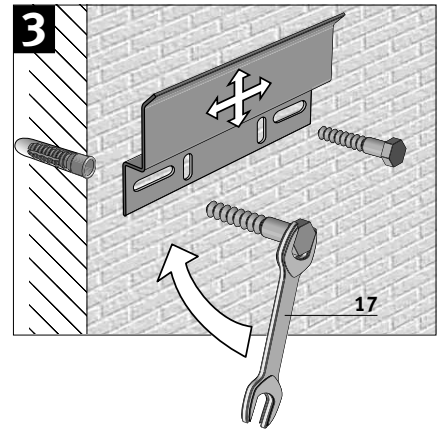
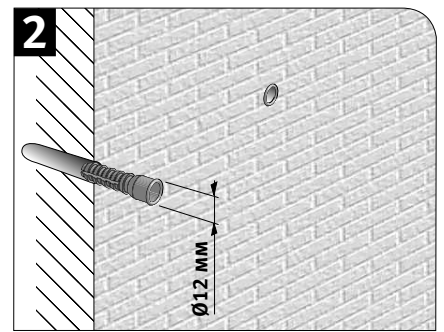
Bij elektro-weerstand  
Avec résistance électrique  
Mit Elektro-Heizelement  
With electric resistance

Overdrukventiel  
Soupape  
Überdruckventil  
Pressure release valve

Adapter G1/2"  
Adaptateur G1/2"

H	150	180
L	50	60
C	106	170
D	25,5	8,5
E	40	46
F	4	4,5
G	8,4	10,5

\*Met optie afdekplaat, zie maten in "montagehandleiding afdekplaat".  
 \*Avec option cache, utiliser les dimensions comme indiqué dans les "instructions de montage cache".  
 \*Mit Option Abdeckplatte, Maßen in "Montageanleitung Abdeckplatte" gebrauchen.  
 \*With option cover plate use dimensions as indicated in the "mounting instructions for cover plate".



**C.V. Onderaansluiting - C.C. Raccordement en bas - Z.H. Untenanschluß - C.H. Bottom end connection**

**4**

**5**

**6**

**7**

G 1/2"  
Dichte stop  
Bouchon  
Blindstopfen  
Plug

G 1/2"  
Ontluchter  
Purgeur  
Entlüfter  
Air vent

**C.V. Bovenaansluiting - C.C. Raccordement vers le haut - Z.H. Obenanschluß - C.H. Top end connection**

**4**

**5**

**6**

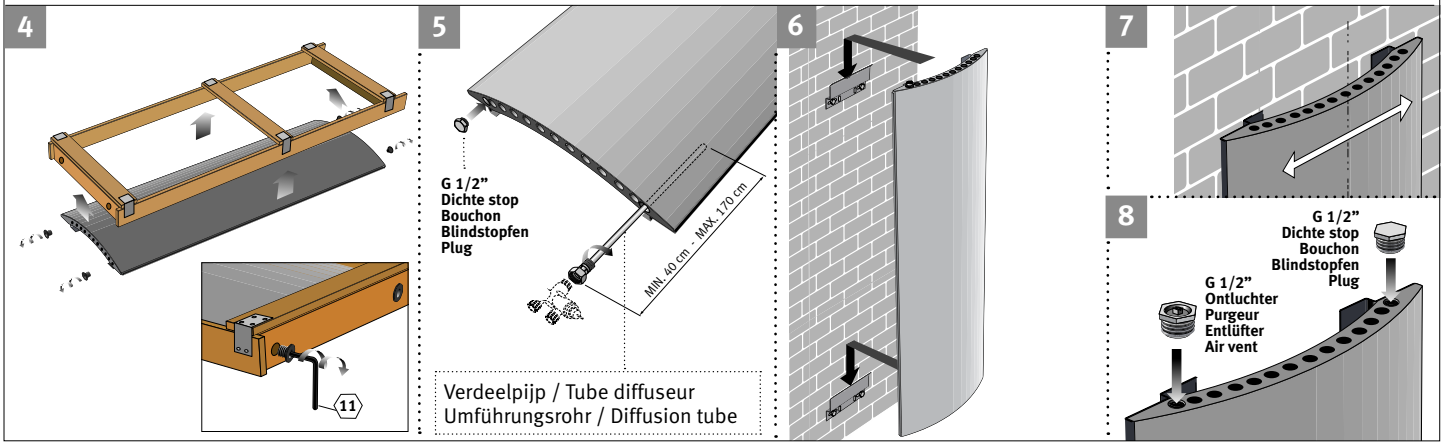
**7**

**8**

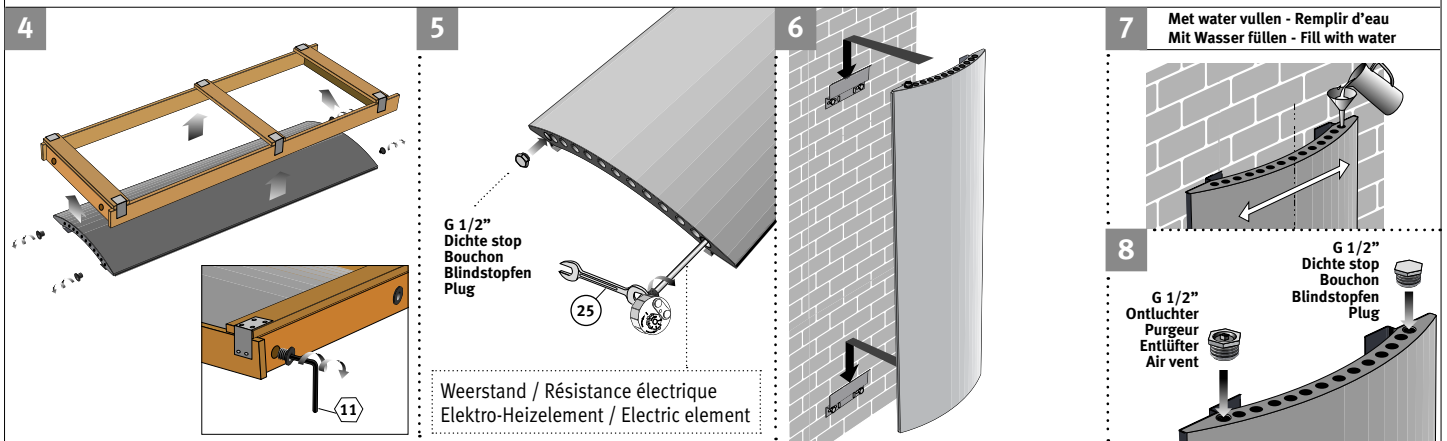
G 1/2"  
Ontluchter  
Purgeur  
Entlüfter  
Air vent

Straalpijp: in de retour monteren  
Tube injecteur: à monter dans le retour  
Strahlrohr: im Rücklauf montieren  
Insert pipe: to mount in the outlet

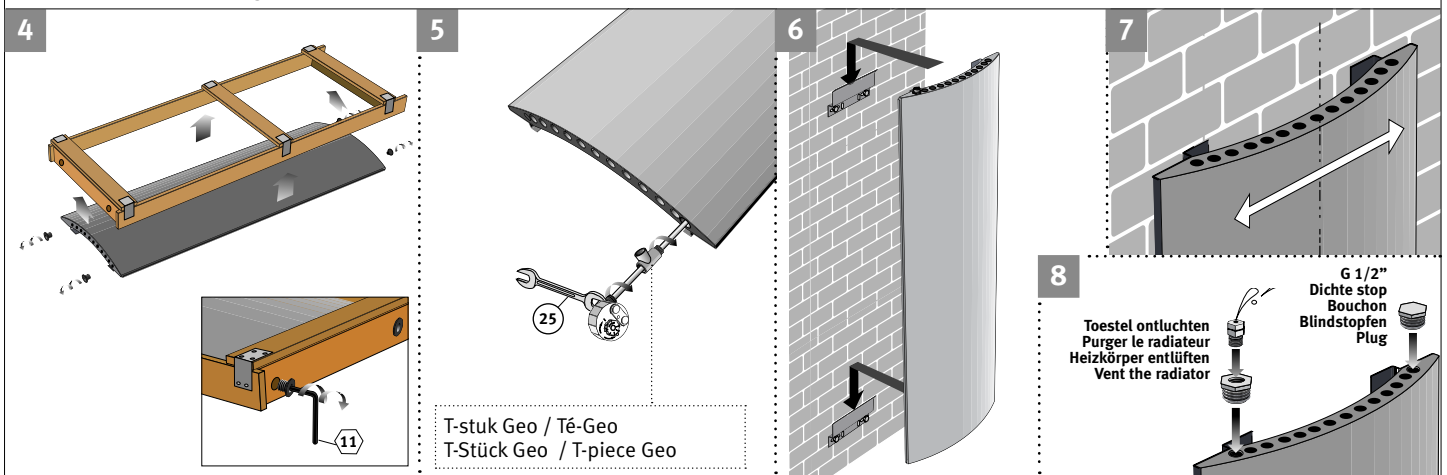
**Eenpijp - Monotube - Einrohr - One pipe**



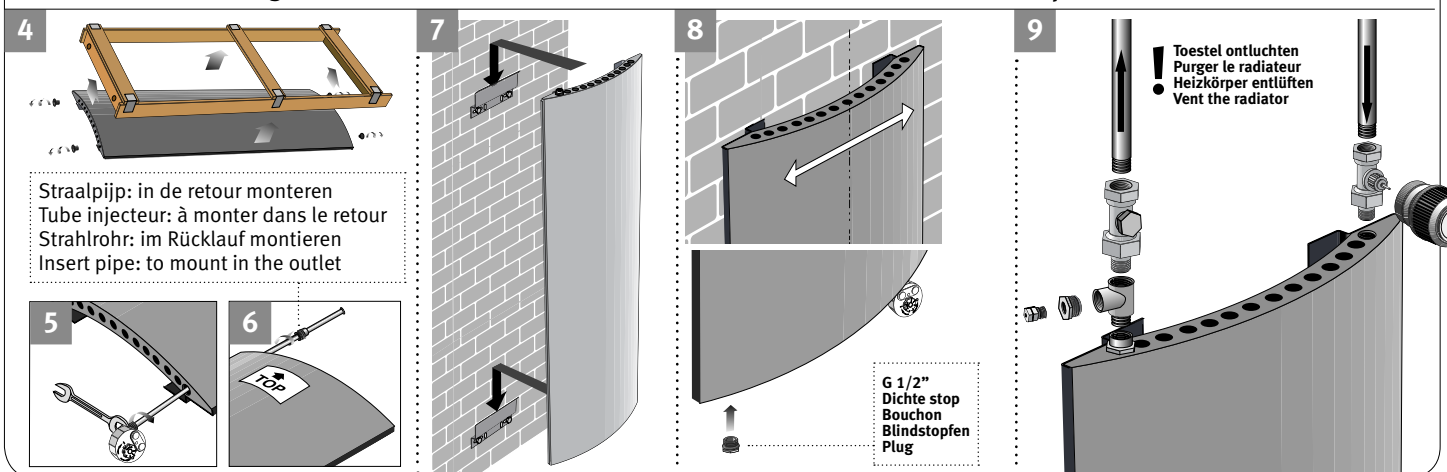
**100% Elektrisch - 100% Electrique - 100% Elektrisch - 100% Electric**



**Mixte onderaansluiting - Raccordement mixte en bas - Kombi-Anschluß unten - Mixed bottom end connection**

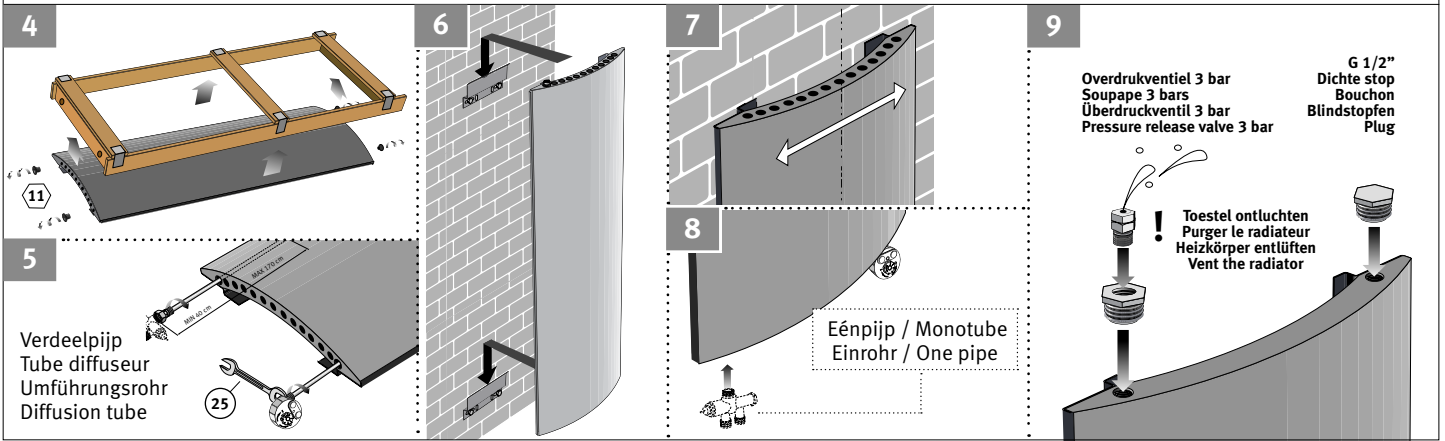


**Mixte bovenaansluiting - Raccordement mixte vers le haut - Kombi-Anschluß oben - Mixed top end connection**





## Eenpijp mixte - Monotube mixte - Einrohr Kombi - One pipe mixed



## Elektro-weerstand - Résistance électrique - Elektro-Heizelement - Electric element

150/50: 600 watt: L = 35.5 cm  
180/60: 1200 watt: L = 66.0 cm

<b>Klasse 1</b>	150/50 Code: 9096.11 180/60 Code: 9096.13
<b>Klasse 2</b>	150/50 Code: 9096.21 180/60 Code: 9096.23

Mixte Kombi Mixed  
T-stuk Geo Tê Geo  
T-Stück Geo T-piece Geo

<b>Klasse 1</b>	150/50 Code: 9096.111 180/60 Code: 9096.131
<b>Klasse 2</b>	150/50 Code: 9096.211 180/60 Code: 9096.231

**WETTELIJKE BESCHERMZONE A**  
Een elektrische radiator moet in zone B geplaatst worden. In badkamers en keukens dient de contactdoos (nooit een stopcontact!) op minimum 25 cm van de vloer te worden geplaatst. De radiator mag nooit lager dan de contactdoos worden geïnstalleerd. Er dient een omnipolaire

scheidingschakelaar met een opening-safstand van minstens 3 mm te worden gebruikt. De radiator dient verplicht geaard te worden.

**VOLUME DE PROTECTION LEGITIME A**  
Un radiateur électrique doit être installé dans le volume B. Dans les salles de bains et les cuisines, il faut installer la boîte de dérivation (jamais une prise de courant) à minimum 25 cm du sol. Le radiateur ne peut jamais être installé plus bas que la boîte de dérivation. Il faut utiliser un sectionneur multipolaire avec une distance d'ouverture de 3 mm min.. Le radiateur doit obligatoirement être mis à la terre.

**GESETZLICHE SCHUTZZONE A**  
Ein Elektrischer Radiator soll in Zone B aufgestellt werden. In Badezimmer und Küchen muß die Abzweigdose (nie eine Steckdose) auf Minimum 25 cm ab dem Boden montiert werden. Der Radiator darf nicht tiefer als die Abzweigdose aufgehängt werden. Einen zweipoligen Trennschalter (jamais une prise de courant) mit einer Öffnungsweite von mindestens 3 mm anwenden. Der Radiator soll geerdet werden.

**LEGAL PROTECTIVE ZONE A**  
An electrical radiator has to be placed in zone B. In bathrooms and kitchens the socket outlet (never a plug contact) has to be placed at a minimum height of 25 cm above the floor. The radiator may never be installed lower than the adapter socket outlet. You have to use a fused spare out-side the room. The radiator has to be earthed.

**AANSLUITING ELEKTRO-WEERSTAND**  
Monteer de elektro-weerstand vertikaal links of rechts beneden. Zet de elektro-weerstand nooit in werking zonder watervulling.

Plaats aan de bovenzijde van de radiator het meegeleverde overdrukventiel 3 bar (zie pag. 3-4).

**RACCORDEMENT DE LA RÉSISTANCE**  
Monter la résistance électrique verticalement dans le raccordement gauche ou droit en bas. Ne jamais mettre la résistance électrique en marche quand le radiateur n'est pas rempli d'eau.

Fixez la soupape (3 bars) fournie dans l'ouverture au-dessus du radiateur (voir page 3-4).

**ANSCHLUSS ELEKTRO-HEIZELEMENT**  
Das Elektro-Heizelement vertikal in linken oder rechten Anschluß unten montieren. Das Gerät niemals ohne Wasserfüllung einschalten.

In Anschluß auf die Oberseite des Kollektors das mitgeliefertes Überdruckventil 3 bar montieren (siehe Seite 3-4).

**CONNECTION ELECTRIC ELEMENT**  
Install the electric element vertically in the left or right connection below. Never turn on the radiator without filling it with water.

Insert the pressure release valve (3 bar) in the top end connection (see page 3-4).

**LET OP!**  
100% Electrisch: monteer de aftapstop in de andere benedenaansluiting. Vul de radiator volledig met koud water met behulp van een trechter. Het spuiwater d.m.v. een doekje bij de eerste opwarming opvangen!

Mixte: ontluften aan de bovenzijde. Isoleer de radiator nooit van het expansievat, m.a.w. sluit de retour van de radiator nooit af. Werkingsdruk: max. 3 bar.

**ATTENTION!**  
100% Electrique: fixer le bouchon de vidange dans l'autre ouverture en bas. Vidanger le radiateur complètement avec de l'eau froide à l'aide d'un entonnoir. Récueillir l'eau d'écoulement du purgeur lors du premier réchauffage maximal de l'appareil à l'aide d'un morceau de tissu!

Mixte: Purger au-dessus. Ne jamais séparer le radiateur du réservoir de détente, c.à.d. ne jamais fermer le retour du radiateur. Pression de service: max. 3 bars

**ACHTUNG!**  
100% elektrisch: im anderen Anschluß den Abfaßstopfen montieren. Den Radiator mit der Hilfe von einem Trichter völlig mit kaltem Wasser füllen. Das Abfaßwasser vom Überdruckventil bei der ersten Totalaufwärmung mit einem Tuch auffangen!

Kombi: an der Oberseite entlüften. Den Radiator nie zum Ausdehnungsgefäß hin absperren. Der Rücklauf nie abschliessen. Betriebsdruck: max. 3 Bar

**ATTENTION!**  
100% electrical: insert in the other connection the drain cock. Fill the radiator completely with cold water with the help of a siphon. Collect the waste water of the pressure release valve by means of a cloth when the apparatus is fully heated for the first time.

Mixed: vent the radiator on the top end side. Never isolate the radiator from the expansion system, in other words never cut off the return of the radiator. Working pressure: 3 bar

**BESCHRIJVING**  
1 Weerstand in roestvrij staal: huls ø 1.5 cm  
2 Aansluiting 1/2"  
3 Verklikkerlicht:  
- rood: elektro-weerstand verwarmt op max. vermogen  
- groen/rood knipperend: regelingsverbruik  
- groen: gevraagde temperatuur is bereikt  
- verklikkerlichtje uit: radiator is uitgeschakeld  
4 Elektronische regelthermostaat op de water-vloeistof (15-70 °C)  
- Stand **O**: radiator uitgeschakeld  
- Stand **—**: max. verwarming  
- Vorstbeveiliging: draai de regelthermostaat op stand **O**.  
Draai in uurwijzerzin tot u "klik" hoort (het verklikkerlichtje wordt blijvend groen).  
5 Materiaal: ABS wit  
6 Elektronisch sturelement met dubbele temperatuurbegrenzer en permanente controle van de elektrische isolatie.  
7 Aansluitsnoer voor aansluiting in contactdoos met aarding:  
- lengte 1.2 m  
- 230 V mono - 50 Hz

**DESCRIPTION**  
1 Résistance en acier inoxydable  
Gaine de ø 1.5 cm  
2 Raccordement 1/2"  
3 Lampe témoin:  
- rouge: la résistance chauffe à puissance max.  
- vert/rouge clignotant: consommation de régulation  
- vert: température demandée atteinte  
- lampe témoin éteinte: radiateur arrêté  
4 Thermostat de réglage électronique sur le liquide (15-70 °C)  
- Position **O**: radiateur arrêté  
- Position **—**: puissance maxim.  
- Protection antigel: tourner le thermostat en position **O**. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au "clic" (la lampe témoin reste au vert).  
5 Matériel: ABS blanc.  
6 Commande électronique avec double limiteur de la température et contrôle permanent de l'isolation électrique.  
7 Câble d'alimentation pour racc. à une boîte de dérivation avec terre:  
- longueur: 1.2 m  
- 220 V mono - 50 Hz.

**BESCHREIBUNG**  
1 Heizelement aus rostfreiem Stahl  
Hülse ø 1.5 cm  
2 Anschluß 1/2"  
3 Signallampe:  
- Rot: Heizelement erwärmt auf maximal Vermögen  
- Grün/Rot flimmernd: Regulierungsleistung  
- Grün: gewünschte Temperatur erreicht  
- Signallampe aus: Radiator ausgeschaltet  
4 Elektronisches Regelthermostat für Wasserflüssigkeit (15-70 °C)  
- Stand **O**: Radiator ausgeschaltet  
- Stand **—**: Maxim. Heizung  
- Frostschutz: den Thermostat in Stand **O** drehen. In Richtung des Uhrzeigers drehen bis es "klickt" (Signallampe bleibt Grün).  
5 Material: ABS Weiß  
6 Elektronisches Sturelement mit doppelten Temperaturlimitierung und permanenter Kontrolle der elektrischen Isolation.  
7 Anschlußkabel für Anschluß in Abzweigdose mit Erdung:  
- Länge: 1.2 m  
- 230 V mono - 50 Hz

**DESCRIPTION**  
1 Element in stainless steel  
Case ø 1.5 cm  
2 Connection 1/2"  
3 Indicator:  
- red: the element has reached max. heating  
- green/red indicating: regulation consumption  
- green: wanted capacity is reached  
- indicator out: radiator switched off  
4 Electronic thermostat on the fluid (15-70 °C)  
- Position **O**: radiator switched off  
- Position **—**: maxim. heating  
Frost protection: turn the thermostat in **O** position. Turn clockwise until you hear "click" (indicator stays green)  
5 Material: ABS white  
6 Electronic steering device with double temperature limiter and permanent control of the electronic insulation.  
7 Connection cable for connection in socket outlet with earthing:  
- length: 1.2 m  
- 230 V mono - 50 Hz